

## Legal English Translation Exercises 2

**A. Match the French phrases on the left to their appropriate English translations on the right. Write the letter of the correct answer in the box to left. Drag and drop the letter.**

|  |                               |          |  |
|--|-------------------------------|----------|--|
|  | Au sens de la présente clause | <b>A</b> | to which the Company is party            |
|  | Au sens qui précède           | <b>B</b> | other than due to                        |
|  | Au sujet de                   | <b>C</b> | as long as                               |
|  | Au titre de ce contrat        | <b>D</b> | according to the meaning of this clause  |
|  | Article ne pourra intervenir  | <b>E</b> | as defined above                         |
|  | Auquel cas                    | <b>F</b> | to be binding                            |
|  | Auquel la Société est partie  | <b>G</b> | shall inure                              |
|  | Aussi longtemps que           | <b>H</b> | to be entitled to                        |
|  | Aussi proche que possible     | <b>I</b> | provided for in this article can be made |
|  | Autonomie des clauses         | <b>J</b> | as close as possible                     |
|  | Autre que                     | <b>K</b> | retroactively                            |
|  | Autrement qu'à raison de      | <b>L</b> | to have the capacity to                  |
|  | Avec effet rétroactif         | <b>M</b> | to be contractually binding              |
|  | Avoir droit à                 | <b>N</b> | severability                             |
|  | Avoir la capacité pour        | <b>O</b> | in which case                            |
|  | Avoir la faculté de           | <b>P</b> | pursuant to, in accordance with          |
|  | Avoir force contractuelle     | <b>Q</b> | other than                               |
|  | Avoir force obligatoire       | <b>R</b> | to have the right to                     |
|  | Bénéficiera aux               | <b>S</b> | concerning, regarding                    |

**B. Insert the correct English prepositions into these phrases. Most of the prepositions in the box will be used multiple times.**

according by for if in into of to with within

|  |   |
|--|---|
| ci-après dénommé ou désigné                      | hereinafter referred _____                    |
| conclure un contrat avec quelqu'un               | enter _____ a contract _____ someone          |
| conformément à                                   | _____ accordance _____                        |
| convenir de                                      | to agree _____                                |
| dans des termes et conditions satisfaisants pour | _____ terms and conditions                    |
| l'acquéreur                                      | that are satisfactory _____ the Acquirer      |
| dans la mesure permise par la loi                | _____ permitted _____ law                     |
| dans le cas où                                   | _____ the event that                          |
| dans le respect de                               | consistent _____                              |
| dans les cas prévus à l'article 9                | _____ the scenarios mentioned _____ Article 9 |

|   |  |
|---|--|
| dans les dix (10) Jours Ouvrés de la date | _____ ten (10) Working Days _____ the date |
| dans le strict respect de                 | _____ a manner fully consistent _____      |

**C. Complete the translations of the French legal expressions.**

|  |   |
|--|---|
| date d'exigibilité                         | (2 words)                               |
| date de prise d'effet                      | (2 words)                               |
| daté et signé                              | _____ and _____                         |
| de bonne foi                               | (2 words)                               |
| de ce fait                                 | accordingly or                          |
| de façon à ne pas [verbe]                  | (4 words) [verb]                        |
| de façon à permettre                       | to                                      |
| de manière directe ou indirecte            | (3 words) whether                       |
| de manière non autorisée                   | (2 words) in an                         |
| de manière suffisamment détaillée          | (3 words) in a                          |
| de quelque nature que ce soit              | (2 words) in any                        |
| de telle sorte que                         | (2 words)                               |
| de temps à autre                           | (4 words)                               |
| décharger de toute responsabilité          | (2 words) to release from _____         |
| décision prise à l'unanimité               | (2 words)                               |
| déclarations et garanties                  | _____ and _____                         |
| découler de                                | (2 words) to result from or _____       |
| dégagé de toute obligation                 | (2 words) _____ all obligations         |
| demeurer pleinement en vigueur             | (4 words)                               |
| dès que possible                           | (4 words)                               |
| au plus tard                               | (3 words)                               |
| désigné individuellement ou collectivement | (2 words) _____ individually or jointly |
| destiné à être                             | (3 words)                               |
| devant le tribunal                         | (3 words)                               |
| devra veiller à ce que                     | (5 words)                               |
| devront se faire par écrit                 | (5 words)                               |
| difficultés présentes ou anticipées        | (2 words) current or                    |